

**C-420**

Second Session, Thirty-fifth Parliament,  
45-46 Elizabeth II, 1996-97

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-420**

An Act to amend the Canada-United Kingdom Civil and  
Commercial Judgements Act (definition of infant in  
matters originating in Canada)

---

First reading, April 22, 1997

---

**C-420**

Deuxième session, trente-cinquième législature,  
45-46 Elizabeth II, 1996-97

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-420**

Loi modifiant la Loi sur la Convention  
Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en  
matière civile et commerciale (définition de mineur  
dans les affaires d'origine canadienne)

---

Première lecture le 22 avril 1997

---

MR. HARB

M. HARB

## SUMMARY

This enactment provides a definition of “infant” as being a person under the age of 18 for Canadian matters, to ensure that, with respect to such matters, the *Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgements Act* is interpreted consistently with the definition of “child” proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child.

With respect to U.K. matters the definition is of course for the United Kingdom Parliament to determine.

## SOMMAIRE

Ce texte édicte une définition de mineur comme étant une personne de moins de dix-huit ans aux fins des affaires canadiennes pour que dans de telles affaires la *Loi sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en matière civile et commerciale* soit interprétée conformément à la définition d’enfant proposée dans la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant.

En ce qui concerne les affaires britanniques, il appartient au parlement du Royaume-Uni d’établir une telle définition.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-420**

**PROJET DE LOI C-420**

An Act to amend the Canada-United Kingdom  
Civil and Commercial Judgements Act  
(definition of infant in matters  
originating in Canada)

Loi modifiant la Loi sur la Convention  
Canada-Royaume-Uni relative aux  
jugements en matière civile et  
commerciale (définition de mineur dans  
les affaires d'origine canadienne)

Preamble

WHEREAS, on November 20, 1989, the  
Convention on the Rights of the Child was  
adopted by the United Nations General As-  
sembly;

Attendu :

que le 20 novembre 1989, l'Assemblée  
générale des Nations Unies a adopté la  
Convention relative aux droits de l'enfant;

Préambule

WHEREAS the Convention was ratified by 5  
Canada on December 31, 1991;

que le Canada a ratifié cette convention le 5  
31 décembre 1991;

AND WHEREAS the Convention proposes  
a definition of "child" that should be applied  
uniformly throughout federal legislation and  
"infant" is often used in the same sense; 10

que la Convention propose une définition  
d'enfant qui devrait s'appliquer uniformé-  
ment à toutes les lois fédérales et que  
mineur est souvent employé dans le même 10  
sens;

R.S., c. C-30

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and  
with the advice and consent of the Senate and  
House of Commons of Canada, enacts as fol-  
lows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

L.R., ch.  
C-30

**1. The *Canada-United Kingdom Civil and* 15  
*Commercial Judgements Act* is amended by  
adding the following after section 2:**

**1. La *Loi sur la Convention Canada-15*  
*Royaume-Uni relative aux jugements en*  
*matière civile et commerciale* est modifiée  
par adjonction, après l'article 2, de ce qui  
suit :**

Infant defined

2.1. In this Act, in respect of any matter that  
originates in Canada or in respect of any  
matter where Canadian law is determined to 20  
be the proper law, "infant" means a person  
who is less than eighteen years of age.

2.1 Dans la présente loi, en ce qui concerne 20 Mineur  
les affaires d'origine canadienne ou les affai-  
res où il est déterminé que le droit canadien  
s'applique, « mineur » S'entend d'une per-  
sonne de moins de dix-huit ans.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9